

DIN EN ISO 1891-4

ICS 01.040.21; 21.060.01

**Mechanische Verbindungselemente –
Wortschatz –
Teil 4: Prüfung, Überwachung, Lieferung, Annahme und Qualität
(ISO 1891-4:2018);
Mehrsprachige Fassung EN ISO 1891-4:2018**

Fasteners –
Vocabulary –
Part 4: Control, inspection, delivery, acceptance and quality (ISO 1891-4:2018);
Multilingual version EN ISO 1891-4:2018

Fixations –
Vocabulaire –
Partie 4: Contrôle, livraison, réception et qualité (ISO 1891-4:2018);
Version multi-lingue EN ISO 1891-4:2018

Gesamtumfang 58 Seiten

DIN-Normenausschuss Mechanische Verbindungselemente (FMV)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 1891-4:2018) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 2 „Fasteners“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 185 „Mechanische Verbindungselemente“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI (Vereinigtes Königreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 067-00-01 AA „Referenznormen und Qualitätsmanagement“ im DIN-Normenausschuss Mechanische Verbindungselemente (FMV).

Bei ISO 1891-4 handelt es sich um eine mehrsprachige Fassung in Englisch, Französisch, Russisch und Deutsch. Die Benennungen sind zusätzlich in Chinesisch, Italienisch, Japanisch und Schwedisch angegeben und Anhang A enthält alphabetische Stichwortverzeichnisse in den acht Sprachen.

Für die in diesem Dokument zitierten internationalen Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 225	siehe	DIN EN ISO 225
ISO 898-1	siehe	DIN EN ISO 898-1
ISO 1891	siehe	DIN ISO 1891
ISO 3269	siehe	DIN EN ISO 3269
ISO 3506-2	siehe	DIN EN ISO 3506-2
ISO 3534-1	siehe	DIN ISO 3534-1
ISO 3534-2	siehe	DIN ISO 3534-2
ISO 4014	siehe	DIN EN ISO 4014
ISO 4753	siehe	DIN EN ISO 4753
ISO 4762	siehe	DIN EN ISO 4762
ISO 9000:2015	siehe	DIN EN ISO 9000:2015-11
ISO 10683	siehe	DIN EN ISO 10683
ISO 14588	siehe	DIN EN ISO 14588
ISO 16228	siehe	DIN EN ISO 16228
ISO 16426	siehe	DIN EN ISO 16426

DIN EN ISO 1891 besteht aus folgenden Teilen:

- *Mechanische Verbindungselemente — Benennungen — Teil 2: Begriffe und Definitionen von Oberflächenschichten*
- *Mechanische Verbindungselemente — Wortschatz — Teil 4: Prüfung, Überwachung, Lieferung, Annahme und Qualität*

Zurzeit wird gerade ISO 1891 auf internationaler Ebene überarbeitet, die als Teil 1 der Normenreihe mit dem Titel *Teil 1: Bezeichnung von Verbindungselementen und ihren Merkmalen* als DIN EN ISO 1891-1 übernommen werden soll und DIN ISO 1891:2009-02, *Mechanische Verbindungselemente — Benennungen*, ersetzen wird.

In 3.4.1 wäre eigentlich die Benennung „Null-Mangel-Konzept“ als Übersetzung von „zero defect concept“ korrekt, jedoch wird im deutschen Sprachgebrauch die Benennung „Null-Fehler-Konzept“ verwendet.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 225, *Mechanische Verbindungselemente — Schrauben und Muttern — Bemaßung*

DIN EN ISO 898-1, *Mechanische Eigenschaften von Verbindungselementen aus Kohlenstoffstahl und legiertem Stahl — Teil 1: Schrauben mit festgelegten Festigkeitsklassen — Regelgewinde und Feingewinde*

DIN EN ISO 3269, *Mechanische Verbindungselemente — Annahmeprüfung*

DIN EN ISO 3506-2, *Mechanische Eigenschaften von Verbindungselementen aus nichtrostenden Stählen — Teil 2: Muttern*

DIN EN ISO 4014, *Sechskantschrauben mit Schaft — Produktklassen A und B*

DIN EN ISO 4753, *Mechanische Verbindungselemente — Enden von Teilen mit metrischem ISO-Außengewinde*

DIN EN ISO 4762, *Zylinderschrauben mit Innensechskant*

DIN EN ISO 9000:2015-11, *Qualitätsmanagementsysteme — Grundlagen und Begriffe (ISO 9000:2015); Deutsche und Englische Fassung EN ISO 9000:2015*

DIN EN ISO 10683, *Verbindungselemente — Nichtelektrolytisch aufgebrachte Zinklamellenüberzüge*

DIN EN ISO 14588, *Blindniete — Begriffe und Definitionen*

DIN EN ISO 16228, *Mechanische Verbindungselemente — Arten von Prüfbescheinigungen*

DIN EN ISO 16426, *Verbindungselemente — Qualitätssicherungssystem*

DIN ISO 1891, *Mechanische Verbindungselemente — Benennungen*

DIN ISO 3534-1, *Statistik — Begriffe und Formelzeichen — Teil 1: Wahrscheinlichkeit und allgemeine statistische Begriffe*

DIN ISO 3534-2, *Statistik — Begriffe und Formelzeichen — Teil 2: Angewandte Statistik*

— Leerseite —

Fasteners —
Vocabulary —
Part 4: Control, inspection, delivery, acceptance and quality
(ISO 1891-4:2018)

Fixations —
Vocabulaire —
Partie 4: Contrôle, livraison, réception et qualité
(ISO 1891-4:2018)

Mechanische Verbindungselemente —
Wortschatz —
Teil 4: Prüfung, Überwachung, Lieferung, Annahme und Qualität
(ISO 1891-4:2018)

This European Standard was approved by CEN on 19. January 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 19 janvier 2018.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Serbie, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovaquie, Suède, Suisse et Turquie.

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 19. Januar 2018 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels
CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Bruxelles
CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

© 2018 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.

Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.

Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No. / Réf. n° / Ref. Nr. EN ISO 1891-4:2018
E/F/D

Europäisches Vorwort

European foreword

Avant-propos européen

Dieses Dokument (EN ISO 1891-4:2018) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 2 „Fasteners“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 185 „Mechanische Verbindungselemente“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2018, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2018 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

This document (EN ISO 1891-4:2018) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 2 "Fasteners" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 185 "Fasteners" the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2018, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Le présent document (EN ISO 1891-4:2018) a été élaboré par le Comité Technique ISO/TC 2 "Fixations" en collaboration avec le Comité Technique CEN/TC 185 "Fixations", dont le secrétariat est tenu par BSI.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en décembre 2018, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en décembre 2018.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN ne saurait être tenu pour responsable de l'identification de ces droits de propriété en tout ou partie.

Selon le Règlement Intérieur du CEN-CENELEC les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Ancienne République Yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Serbie, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 1891-4:2018 wurde von CEN als EN ISO 1891-4:2018 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Endorsement notice

The text of ISO 1891-4:2018 has been approved by CEN as EN ISO 1891-4:2018 without any modification.

Notice d'entérinement

Le texte de l'ISO 1891-4:2018 a été approuvé par le CEN comme EN ISO 1891-4:2018 sans aucune modification.

— Leerseite —

Contents	Page
Foreword	vii
Introduction	xi
1 Scope	2
2 Normative references	2
3 Terms and definitions	4
3.1 Manufacture and processes	4
3.2 Lots and traceability	6
3.3 Characteristics and testing	10
3.4 Quality, inspection and sampling	12
3.5 Inspection documents	16
3.6 Fastener supply chain entities	22
3.7 Fastener standards	24
Annex A (normative) Alphabetical list of terms	28
A.1 English	28
A.2 French	30
A.3 Russian	31
A.4 German	32
A.5 Chinese	33
A.6 Italian	34
A.7 Japanese	35
A.8 Swedish	36
Bibliography	37

Sommaire

Page

Avant-propos	viii
Introduction	xi
1 Domaine d'application	2
2 Références normatives	2
3 Termes et définitions	4
3.1 Fabrication et procédés	4
3.2 Lots et traçabilité	6
3.3 Caractéristiques et essais	10
3.4 Qualité, contrôle et échantillonnage	12
3.5 Documents de contrôle	16
3.6 Entités impliquées dans la chaîne de fourniture des fixations	22
3.7 Normes de fixations	24
Annexe A (normative) Index alphabétique	28
A.1 Anglais	28
A.2 Français	30
A.3 Russe	31
A.4 Allemand	32
A.5 Chinois	33
A.6 Italien	34
A.7 Japonais	35
A.8 Suédois	36
Bibliographie	38

Содержание

Стр.

Предисловие	ix
Введение	xi
1 Область применения	3
2 Нормативные ссылки	3
3 Термины и определения	4
3.1 Производство и обработка	4
3.2 Партии и прослеживаемость	6
3.3 Свойства и испытания	10
3.4 Качество, контроль и выборочный контроль	12
3.5 Контрольные документы	16
3.6 Организации, участвующие в поставке крепежных изделий	22
3.7 Стандарты на крепежное изделие	24
Annex A (normative) Список терминов в алфавитном порядке	28
A.1 английский	28
A.2 французский	30
A.3 Русский	31
A.4 немецкий	32
A.5 китайский	33
A.6 итальянский	34
A.7 японский	35
A.8 шведский	36
Библиография	39

Inhalt

Seite

Vorwort	x
Einleitung	xi
1 Anwendungsbereich	3
2 Normative Verweisungen	3
3 Begriffe	4
3.1 Fertigung und Prozesse	4
3.2 Lose und Rückverfolgbarkeit	5
3.3 Merkmale und Prüfung	10
3.4 Qualität, Überprüfung und Probenahme	13
3.5 Prüfbescheinigungen	17
3.6 Beteiligte der Lieferkette von Verbindungselementen	23
3.7 Normen zu Verbindungselementen	25
Annex A (normative) Alphabetisches Stichwortverzeichnis	28
A.1 Englisch	28
A.2 Französisch	30
A.3 Russisch	31
A.4 Deutsch	32
A.5 Chinesisch	33
A.6 Italienisch	34
A.7 Japanisch	35
A.8 Schwedisch	36
Literaturverzeichnis	40

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 2, *Fasteners*, Subcommittee SC 7, *Reference standards*, in collaboration with Technical Committee CEN/TC 185, *Fasteners*.

A list of all parts in the ISO 1891 series can be found on the ISO website.

In addition to text written in the official ISO languages (English, French and Russian), this document gives text in Chinese, German, Italian, Japanese and Swedish. This text is published under the responsibility of the member bodies for China (SAC), Germany (DIN), Italy (UNI), Japan (JISC) and Sweden (SIS) and is given for information only. Only the text given in the official languages can be considered as ISO text.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/brevets).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC) voir le lien suivant: www.iso.org/iso/fr/avant-propos.html.

Le présent document a été élaboré par le comité technique ISO/TC 2, *Fixations*, sous-comité SC 7, *Normes de référence*, en collaboration avec le comité technique CEN/TC 185, *Fixations*.

Une liste de toutes les parties de la série ISO 1891 se trouve sur le site web de l'ISO.

En complément du texte rédigé dans les langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), le présent document donne des textes en chinois, allemand, italien, japonais et suédois. Ces textes sont publiés sous la responsabilité du Comité national de la Chine (SAC), de l'Allemagne (DIN), de l'Italie (UNI), du Japon (JISC) et de la Suède (SIS) et sont donnés uniquement pour information. Seuls les textes dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des textes de l'ISO.

Предисловие

ИСО (Международная организация по стандартизации) - это всемирная федерация национальных органов по стандартизации (организации-члены ИСО). Работа по подготовке международных стандартов обычно проводится техническими комитетами ИСО. Каждая организация-член ИСО, имеющая интерес к сфере вопросов, ради которой и был учреждён конкретный комитет, имеет право быть представленной в данном комитете. Международные организации – правительственные и неправительственные – совместно с ИСО также принимают участие в этой работе. ИСО тесно сотрудничает с Международной электротехнической комиссией (МЭК) по вопросам электротехнической стандартизации.

Процедуры, используемые для разработки этого документа и те, которые предназначены для его дальнейшей эксплуатации описаны в Директивах ИСО/МЭК, Часть 1. В особенности, следует отметить, различные утвержденные критерии, необходимые для различных типов документов ISO. Этот документ был подготовлен в соответствии с редакционными правилами Директив ИСО/МЭК, Часть 2 (см www.iso.org/directives).

Обращается внимание на то, что несколько элементов этого документа могут быть предметом патентных прав. ИСО не несёт ответственности за идентификацию некоторых или всех патентных прав. Подробная информация о каких-либо патентных правах, идентифицированных в процессе разработки документа, будет во введении и/или в списке ISO полученных патентных деклараций (см www.iso.org/patents).

Любая торговая марка, используемая в данном документе, приведена в качестве информации для удобства пользователей и не означает одобрения.

Для разъяснения значений специфических терминов и выражений ИСО, связанных с оценкой соответствия, а также информации о соблюдении ИСО к принципам Всемирной торговой организации (ВТО) в технических барьерах в торговле (ТБТ) см следующий URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

Настоящий стандарт был подготовлен техническим комитетом ИСО/ТК 2, Крепёжные изделия, подкомитетом ПК 7, Ссылочные стандарты, в сотрудничестве с CEN/TC 185, Крепежные изделия.

Список всех частей серии ИСО 1891 можно найти на веб-сайте ИСО.

В дополнение к терминам, используемым в трех официальных языках ИСО (английский, французский и русский), настоящий стандарт дает эквивалентные термины на китайском, немецком, итальянском, японском и шведском языках. Данный текст публикуется под ответственность организаций-членов: для Китая (SAC), Германии (DIN), Италии (UNI), Японии (JISC) и Швеции (SIS) и представлен только в качестве справочной информации. Тем не менее, только термины, приведенные на официальных языках могут рассматриваться как термины ИСО.

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung von Nationalen Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird normalerweise von ISO Technischen Komitees durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale Organisationen, staatlich und nicht-staatlich, in Liaison mit ISO, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) bei allen elektrotechnischen Themen zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Im Besonderen sollten die für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten notwendigen Annahmekriterien beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der empfangenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname wird als Information zum Nutzen der Anwender angegeben und stellt keine Anerkennung dar.

Eine Erläuterung der Bedeutung ISO-spezifischer Benennungen und Ausdrücke, die sich auf Konformitätsbewertung beziehen, sowie Informationen über die Beachtung der Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO) zu technischen Handelshemmnissen (TBT, en: Technical Barriers to Trade) durch ISO enthält der folgende Link: www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 2, *Fasteners*, Unterkomitee SC 7, *Reference standards*, in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 185, *Mechanische Verbindungselemente*, erarbeitet.

Eine Auflistung aller Teile der Normenreihe ISO 1891 kann auf der ISO Internetseite abgerufen werden.

Zusätzlich zu den Begriffen in den drei offiziellen ISO-Sprachen (Englisch, Französisch und Russisch) sind in dieser Internationalen Norm noch die entsprechenden Begriffe auf Chinesisch, Deutsch, Italienisch, Japanisch und Schwedisch erfasst; die auf Antrag des Technischen Komitees ISO/TC 2/SC 7 aufgenommen wurden und deren Veröffentlichung in der Verantwortung der jeweiligen Mitgliedskörperschaften von China (SAC), Deutschland (DIN), Italien (UNI), Japan (JISC) und Schweden (SIS) liegen. Es können jedoch nur Begriffe, die in den offiziellen ISO-Sprachen aufgeführt sind, als ISO-Begriffe angesehen werden.

Introduction

In addition to ISO 1891-2 and ISO 1891-4, it is intended in the future:

- to revise ISO 1891:2009 as *Part 1: Description of fasteners and fastener features*;
- to create a new *Part 3: Mechanical, physical and functional properties, and testing*.

Введение

В дополнение к ИСО 1891-2 и ИСО 1891-4, предполагается в будущем:

- пересмотр ИСО 1891:2009 как *Часть 1: Наименования крепежных изделий и их элементов*
- создание новой *Части 3: Механические, физические и функциональные свойства и испытания*

Introduction

En complément de l'ISO 1891-2 et l'ISO 1891-4, il est prévu par la suite:

- de réviser l'ISO 1891:2009 en tant que *Partie 1: Description des fixations et de leurs parties constitutives*;
- de créer une nouvelle *Partie 3: Caractéristiques mécaniques, physiques et fonctionnelles, et essais*.

Einleitung

Zusätzlich zu ISO 1891-2 und ISO 1891-4 ist zukünftig beabsichtigt:

- ISO 1891:2009 als *Part 1: Description of fasteners and fastener features*;
- einen neuen *Part 3: Mechanical, physical and functional properties, and testing*.

